

附表四：附件粘貼表(照片、剪報等)

前言

我是一位視覺藝術計劃的協調人 (coordinator)。從大學時擔任北美館導覽志工開始，我已制度性地從事藝術工作十年。期間，我在「台北當代藝術中心」實習，曾任職於「國立台灣美術館」、「台北數位藝術中心」，目前擔任「在地實驗」企劃統籌。從第一線與觀眾溝通，與藝術家、策展人、技術人員、工班等不同專業協調、統籌展務，到論壇策劃、評論撰寫、文化檔案研究與推廣等，我的實務經驗逐漸聚焦於「議題開發」與「計畫籌劃」兩大方向。因興趣與能力，「國際交流」事務一直是我的主要業務方向。2015 年統籌台灣、比利時新媒體藝術展覽交流計畫，是我首次一人打理外交部門聯繫、跨國溝通、現地協調與補助、結案等工作。

藉由這次踏訪「巴爾幹」區域，主因台灣幾乎沒有與巴爾幹的常態文化交流規劃，而近年，南歐正是歐洲「難民」與「經濟」狀況的第一線。一探「該地現況為何？」，即是我此行的首要目的。

踏查路徑

計畫期間為 2017 年 10 月 21 日至 12 月 3 日，共 42 天，探訪七國、十個城市。

✓ 踏查城市異動說明：由於 2017 年土耳其首都伊斯坦堡治安尚未好轉，我於 2017 年 4 月正式去函貴基金會說明，確定取消提案中列為「暫定」踏查的城市伊斯坦堡。其後，因旅程路徑安排，新增馬其頓、保加利亞、羅馬尼亞與匈牙利等四個國家。



上圖是我踏查的十個城市，共七國。編號一到三是重點城市，平均停留一週，分別是克羅埃西亞（首都）Zagreb、斯洛維尼亞（首都）Ljubljana 與科索沃 Prizren，其他則是次要觀察城市，平均停留二到三天，分別是科索沃（首都）Pristina、馬其頓（首都）Skopje、保加利亞（首都）Sofia、羅馬尼亞（首都）Bucharest、Sibiu、Cluj Napoca、匈牙利 Debrecen 與（首都）Budapest。

收穫

個人成長：獨旅歐洲，勇於探索



距上次一人前往陌生國度、且當地無人接待的旅途已是六年前，但此次不同的是，這是我首度在異國獨旅時間長達一個多月，又出入境七國非英語國家。因為各國「國語」、「國字」、貨幣迥異的狀況，在頻繁出入不同國家的旅途中，我幾乎每日都有不一樣的問題需要瞭解、解決。小則關於找路、找交通方式、survey 當地我有興趣的藝文機構，大則閱讀該國歷史、當代政經局勢，還有內於藝術作品的社會脈絡。除了掌握上述生活所需的基本認知，最具挑戰的莫過於尋得有意思的藝文機構、藝術作品，並進一步，從中彙整值得深究、分享藝術與社會相關議題！

藉由這趟旅程，我不僅壯大個人膽量，對我而言，本計畫最主要的鍛鍊，就是**實地認識各國政經局勢與初探當地藝文生態**，而最有意思的，就是旅途激起我對巴爾幹各國的高度興趣，讓我在返台後持續觀察巴爾幹半島各國發展——無論是政治經濟面，或是藝術生態面。

專業領域：一探巴爾幹半島藝文生態

這趟旅程一共花了 42 天待在巴爾幹半島七個國家。除了匈牙利，各國若非前南斯拉夫國，即是前華沙公約組織成員國。匈牙利雖非前南斯拉夫國，然 1991 年時的南斯拉夫亦包含匈牙利人，且奧匈帝國領土曾包含克羅埃西亞、斯洛維尼亞與羅馬尼亞等，其歷史與文化脈絡自然與巴爾幹半島國家不可切開來看。

以下，將摘要探訪重點國家（克羅埃西亞、斯洛維尼亞、科索沃）藝文場景心得。

1. Zagreb, Croatia

停留時間：2017/10/22-10/24; 2017/11/28-12/02



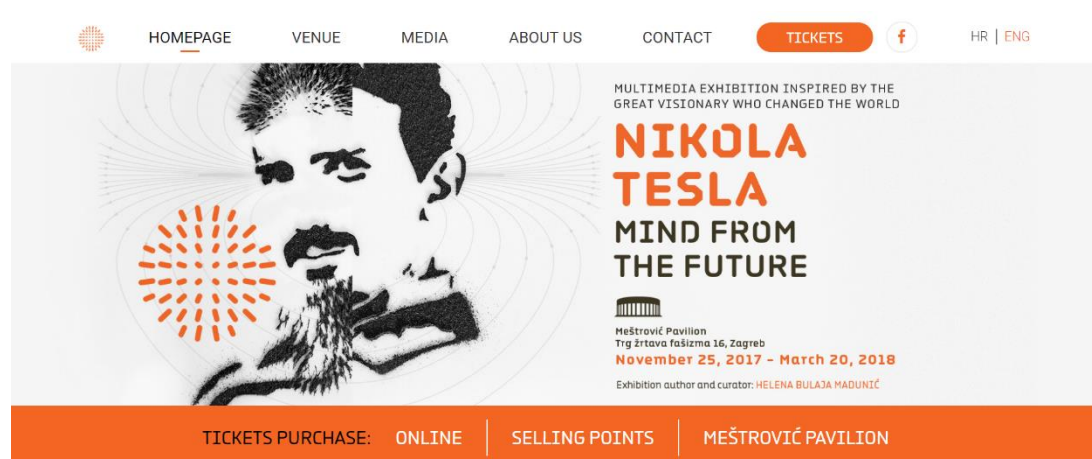
Zagreb 是克羅埃西亞的首都，該國內最大的城市，也是中歐東歐的交通樞紐。我在 Zagreb 停留八天七夜，參觀以下機構／展覽。

1) Muzej suvremene umjetnosti Zagreb(MSU) 薩格勒布當代藝術博物館

成立於 1954 年的 MSU 於 2009 年移至新址。諾大的展場約有 3,500 平方公尺空間作館藏展，1,500 平方公尺的展場作特展。館藏相當豐富，我花了大約三小時看完館藏展"Collection in Motion"。令我意外的是，作品包含克羅埃西亞本國與其他週邊國家如斯洛維尼亞的作品，讓我清楚感覺到克羅埃西亞與鄰國歷史的緊密度，其後發現奧匈帝國（1867-1918）歷史版圖及其文化遺緒對克國、斯國人影響迄今，影響層面尤其包含國家認同、藝術流派彼此影響等等。

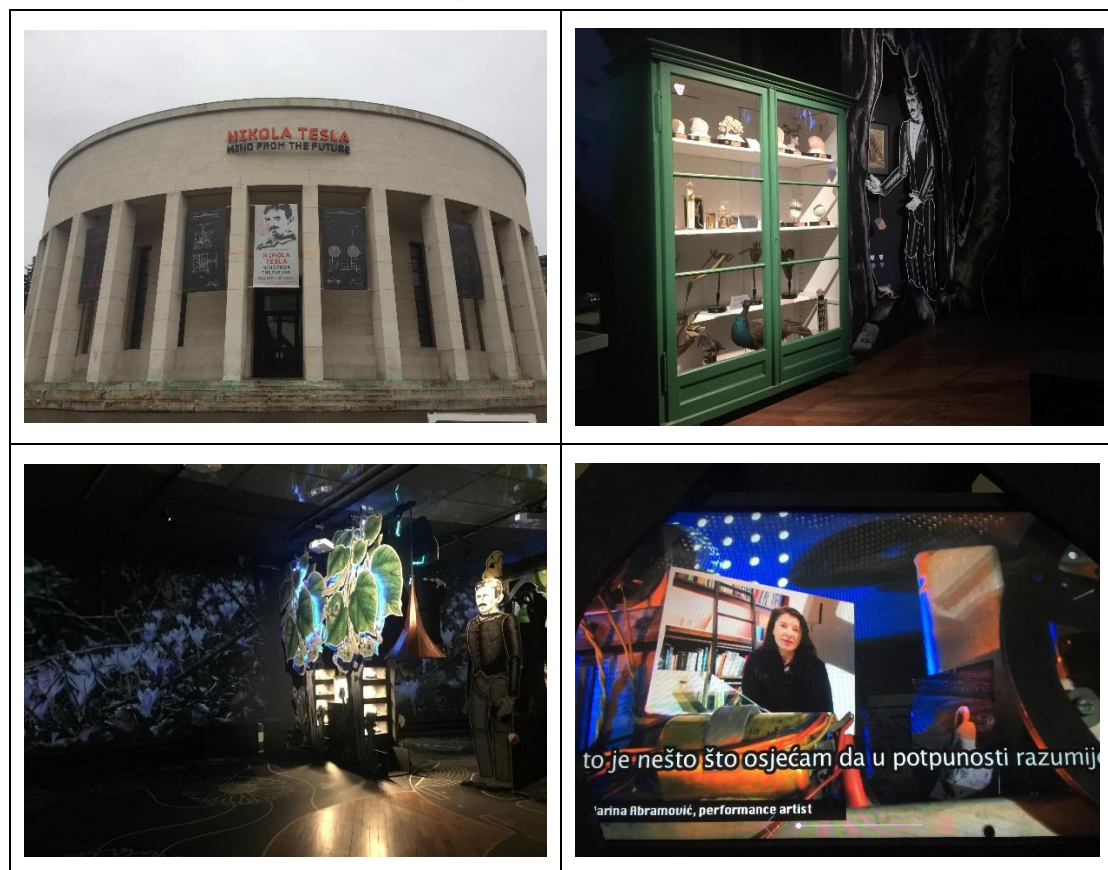


2) 特展 “Multimedia exhibition Nikola Tesla – Mind from the Future”



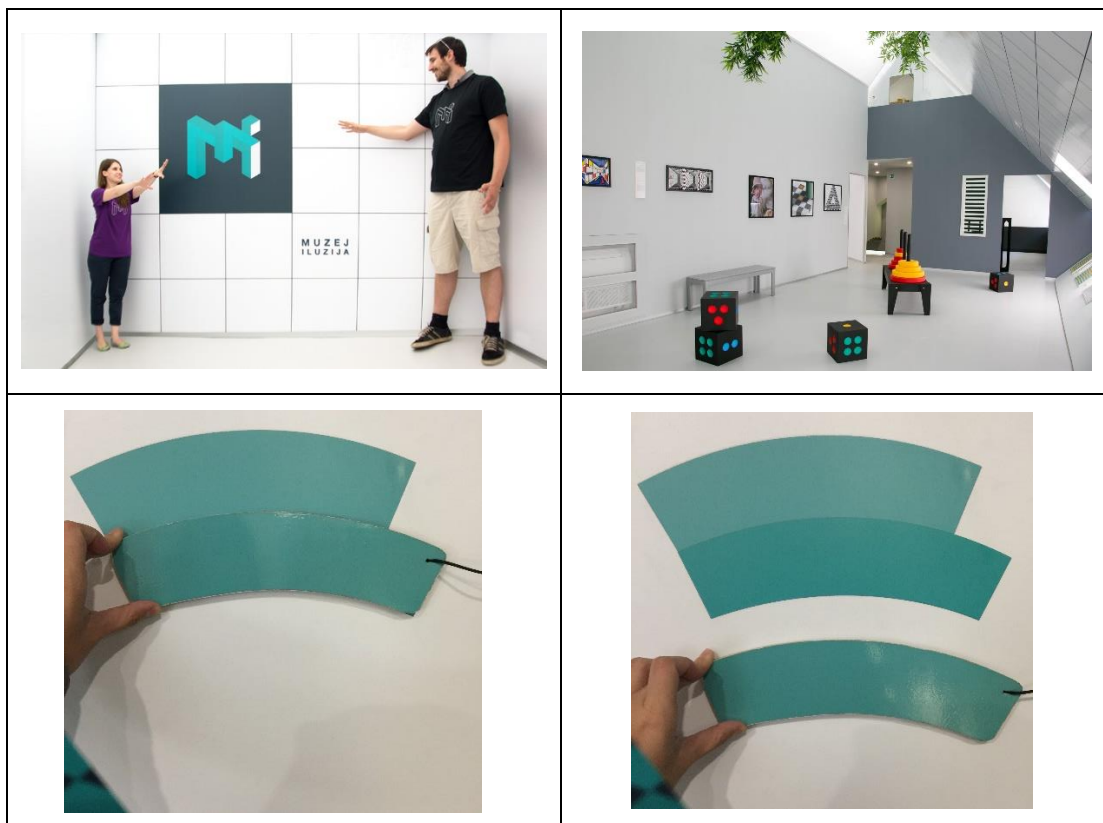
尼古拉·特斯拉（Nikola Tesla，1856–1943），塞爾維亞裔美籍發明家，物理學家、機械工程師、電機工程師和未來學家，被認為是電力商業化的重要推動者，因設計現代交流電力系統最為人所知。

在罕見數位、科技藝術的 Zagreb，時值 Tesla 特展期間。原本期待展出數位科技藝術作品，但看展覽後才發現展覽主軸以「科學教育」與「偉人自傳」為主要論調，此外，科技技術應用（如 motion capture）手法低階，有點失望。另一方面，發現 Zagreb 會主辦「塞爾維亞」的科學家（其奧匈帝國時期屬同國人）特展，也呼應了 MSU 特展含納非克國藝術家的特徵——結合本國與鄰國藝術史脈絡。



3) Museum Of Illusions

幻覺博物館，一間應用「視覺錯覺」的科普型博物館，在克羅埃西亞的 Zagreb 與斯洛維尼亞的 Ljubljana 兩城皆設館。位於市中心的 Museum Of Illusions 館舍不大，運作成本（例如作品維護）低，觀眾不少，具教育性質，是值得效仿的博物館教育策略。



4) GRETA

位於市中心、鄰近美術大學的 GRETA 是一個替代空間，展場大約五米成七米大小，其中一面即緊鄰主要幹道的落地窗。GRETA 不僅是 Zagreb 少見的當代藝術替代空間，其最令我印象深刻的是他們幾乎每周開幕的展覽策畫／執行能量。展覽包含克國與其他國的藝術家創作，從傳統媒材到新媒體藝術作品皆曾在此展出，是一間國際連結相當不錯的替代空間。



5) Medika

大約「成立」於 2007 至 08 年的 Medika 始於藝術家佔屋行動，現為各方藝術家個工作室、party 場合。成立十年來，Medika 的工作人員／藝術家表示政府或該地所有人並未試圖取回房舍或土地，讓藝術工作者在園內自由舉辦藝文活動，在我看來相當可貴。



2. Ljubljana, Slovenia

停留時間：2017/10/24-10/31



盧比安納是斯洛維尼亞首都，地處阿爾卑斯山山麓的河谷盆地，城市的建築氛圍明顯受到了來自奧地利和義大利的強烈影響，遍布文藝復興風格、巴洛克風格、新古典主義和新藝術運動風格的古老建築與橋樑。

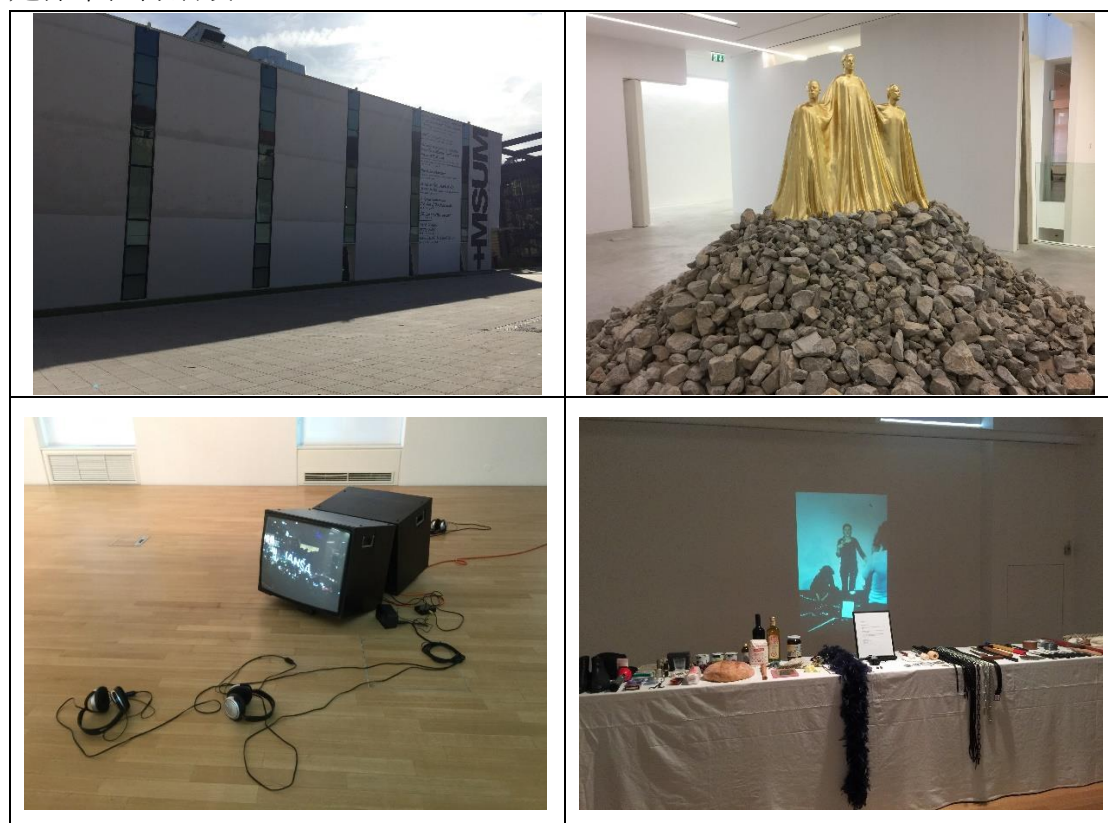
盧比安納是此行中當代與數位藝術展覽最多的城市，藝術家亦較具國際知名度，國家級的當代藝術與現代美術館的展覽水準相當值得借鏡。

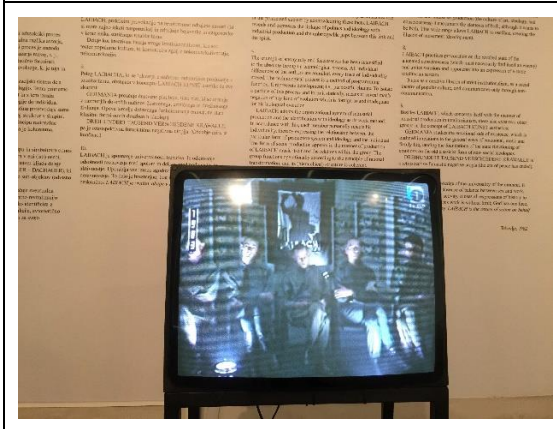
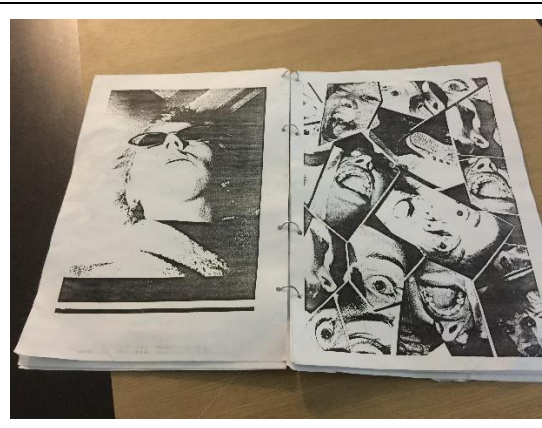
1) MG+MSUM

斯洛維尼亞的國家級當代藝術（MG+）與現代美術館（+MSUM）。參訪期間時值 MG+舉辦“Janez Janša®”十周年回顧展。展覽核心議題一如創作團體 Janez Janša 歷來的問題意識：「姓名意義為何」，探討前首相 Janez Janša 之名及他具爭議性的歷史地位：他同時是斯洛維尼亞自南斯拉夫獨立的關鍵人物，同時被指控貪腐受賄而被判處監禁。

看這檔展覽時，除了驚喜於藝術家的機智與反諷手法，也驚訝國家支持的美術館竟然主辦這樣議題的回顧展，我對館員表示驚訝與讚賞。然而，館員的回應也讓我驚訝，一方面，他認為他們（工作人員）並未受到官方或甚至民眾多大的支持，另一方面，他們坦然表示這樣的展覽議題有其取巧性質，或說是譁眾取寵的調性，並非真的具「反叛性」。言至於此，我再同意不過。

在+MSUM，則是看到了精采的典藏作品，見微知著地彷彿看見戰後以來現代主義在斯洛維尼亞的發展，而國際知名的 OHO、IRWIN、Laibach 等團體的作品更是非常值得細讀。





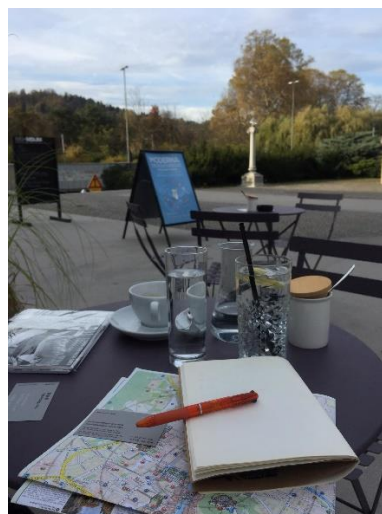
2) Eskioma

Eskioma 是兼具議題策畫（方法如國際研討會、印刷品出版）與展覽策畫的替代空間，創辦人即前項展覽 Janez Janša 藝術家之一。Eskioma 與其他國的藝術空間串聯，成立網路平台，相當活躍並具特色。



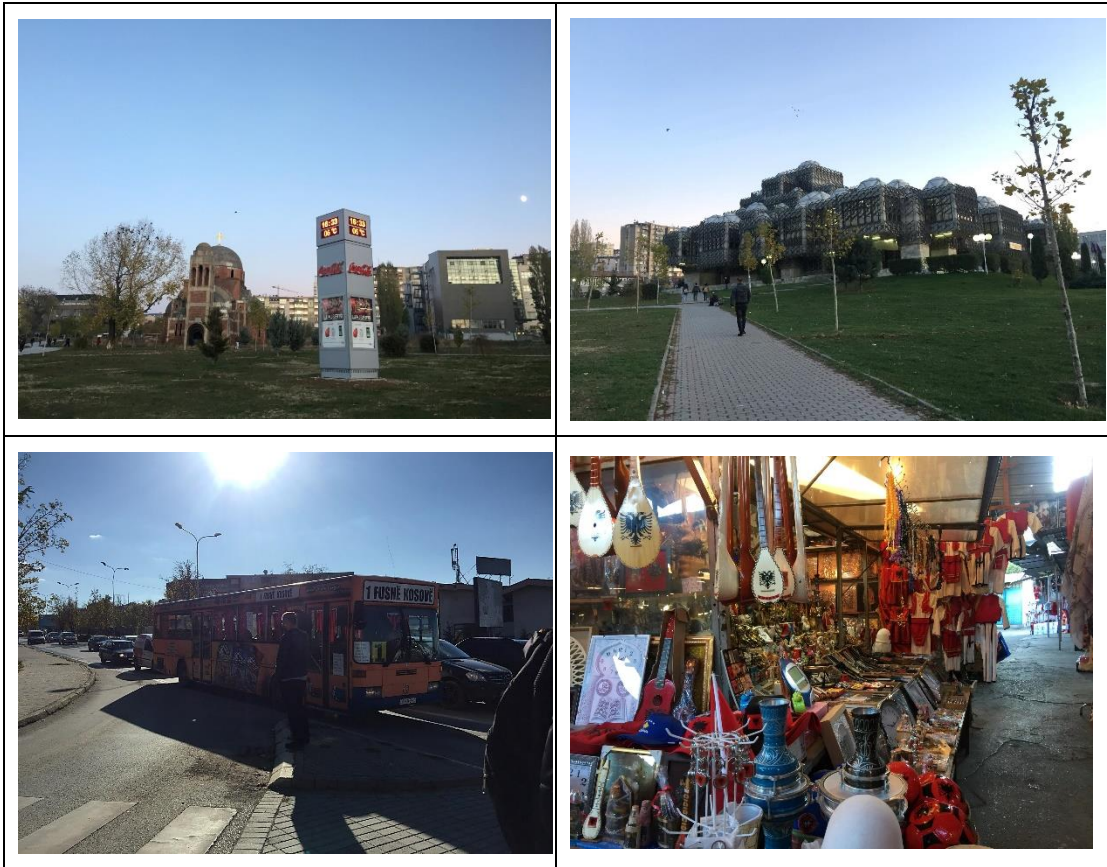
3) MoTA

「過渡藝術博物館」（MoTA）成立於 2002 年，目前正職員工五人，是一間沒有永久館藏與固定館址的博物館，所有計畫都在不同的場域、不同的文本，在臨時的實體與虛擬空間中呈現。由於沒有對外開放的空間，我與 MoTA 相約+MSUM 前廣場面談。透過這次面談，我才理解歐盟 Europe Creative Culture 計畫資助相當多的歐洲藝文活動，與其他非歐盟國家差異甚鉅。同時，我也感慨我到訪巴爾幹的時間點是藝文活動淡季，想必錯過許多文化盛會。



3. Pristina, Kosovo

停留時間：2017/10/31-11/2



停留科索沃首都 Pristina 三天兩夜的時間，頭一天與最後一天主要用來跨國、跨城市移動，停留時間短暫，沒有藝文相關行程。

4. Prizren, Kosovo

停留時間：2017/11/02-11/08

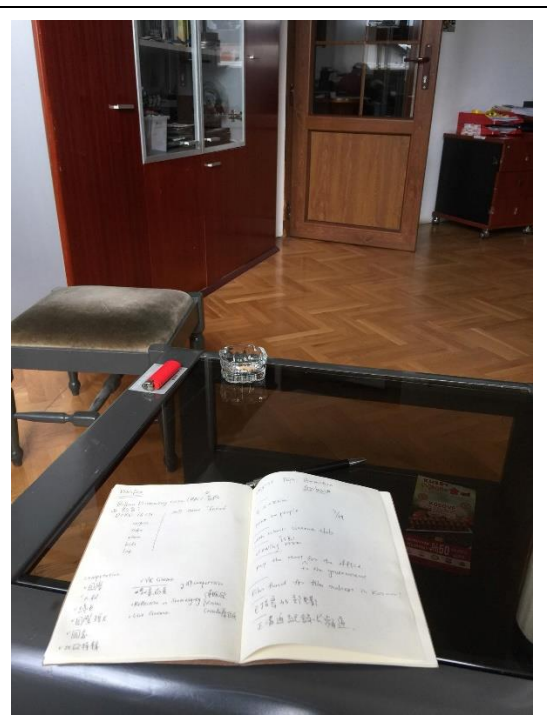


普里茲倫是位於科索沃南部的歷史古城，普里茲倫州的核心都市。據 2011 年的人口普查，城市的人口約有 17.8 萬，居民幾乎全部都是阿爾巴尼亞人。普里茲倫是這趟踏查之旅的重點城市之一，主要與首屆當代藝術雙年展 Autostrada (2017 起) 的策展團隊碰面，討論展覽理念與執行方法、心得等。旅遊期間，恰巧獲亦於去年前往普里茲倫擔任 DOKUFEST 紀錄片影展 (2002 起) 評審的林木材先生協助，聯繫上影展策展人，藉此機會進行訪談。

即使 Autostrada、DOKUFEST 的內容與策略不盡相同，讓我印象深刻的即是兩者的共通性：1) 青年既是主要的勞動力來源，也是主要的觀眾群；2) 積極利用國際評審、策展人的策略發展國際連結。這兩點在高青年失業率以及出境困難重重的科索沃來說，是非常值得借鏡的逆向操作策略。而事實上，以歷史達 15 年的 DOKUFEST 來說，這項影展既對青年而言有相當的號召力，在國際紀錄片影壇上亦具相當的知名度。就這一點而言，DOKUFEST 的策略可說是成功的。



訪談 Autostrada 雙年展策劃團隊



訪談 DOKUFEST 影展策劃團隊



5. Skopje, Macedonia

停留時間：2017/11/08-11/10



6. Sofia, Bulgaria

停留時間：2017/11/10-11/12



7. Bucharest, Romania

停留時間：2017/11/12-11/15



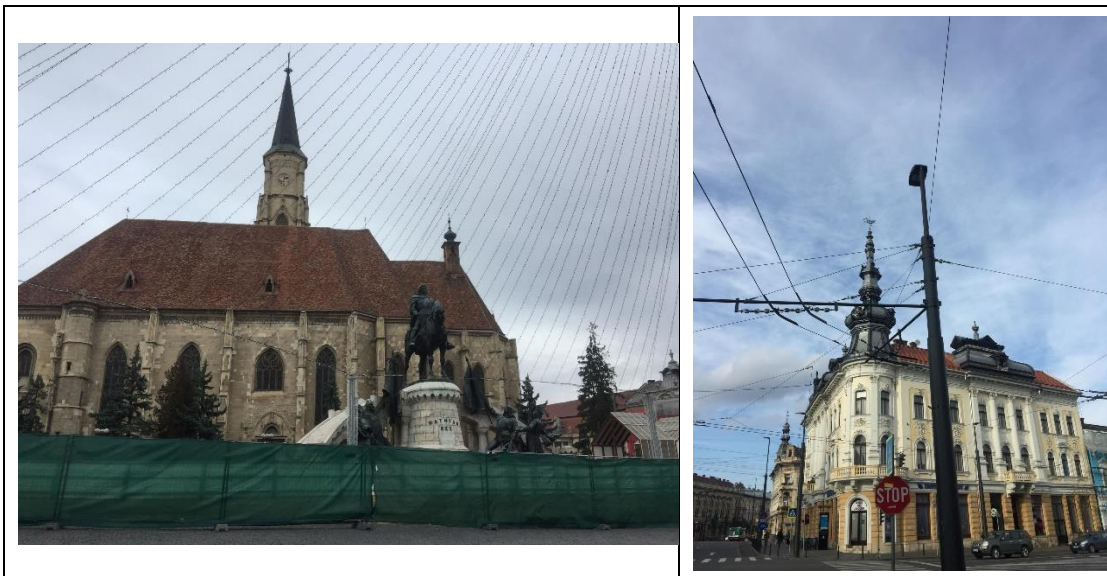
8. Sibiu, Romania

停留時間：2017/11/15-11/18



9. Cluj Napoca, Romania

停留時間：2017/11/18-11/21



10. Debrecen, Hungary

停留時間：2017/11/21-11/24



11. Budapest, Hungary

停留時間：2017/11/24-11/28



分享會

- 主題：2017 巴爾幹半島踏查分享
- 時間：2018/01/20(六)
- 地點：在地實驗（台北市大安區建國南路一段 160 號七樓）
- 活動網址：<http://www.etat.com/etat-forum/20180120/>
- 網頁：



關於我們 最新消息 論壇活動 子計畫 影音檔案庫



論壇活動 系列總覽 「國際瞭望」系列
○ 2017巴爾幹半島踏查分享



活動時間 Jan 20 2018 第 12 場
在地實驗 (台北市建國南路一段160號七樓)

活動時間 Jan 20 2018 第 12 場
在地實驗 (台北市建國南路一段160號七樓)



關於我們 最新消息 論壇活動 子計畫 影音檔案庫



2017巴爾幹半島踏查分享



◆ 簡介：

去年(2017)10至12月，我前往巴爾幹半島七個國家，以初到又是獨旅者的身份觀察各國藝文場景，包含三個主要城市：Zagreb(克羅埃西亞Croatia)、Ljubljana(Slovenia斯洛維尼亞)與 Pizren(科索沃Kosovo)，另短暫停留馬其頓、保加利亞、羅馬尼亞與匈牙利。

赴歐前，我想像巴爾幹是難民問題的前線、是南斯拉夫戰後後換血迄20餘年的年輕國度，是牽動台灣文化—教育外交頻繁國家(法、荷、德等)內政的前樞；遊歐後，我發現塞爾維亞與阿爾巴尼亞族群對立的古老問題，直接影響到大多巴爾幹國家的藝術資源生態與國民的生命經驗，也發現右傾的匈牙利政權積上反川普的George Soros體系揭露的藝術—資本—教育問題與排外情節，更具體展現歐洲國度如何外部化難民、移民局勢——以及更古老的——關於猶太族群在歐洲的歷史問題。

這場論壇是返台後首場分享，除了扼要談行走各國時的日常經驗、推薦幾個當時on檔的當代藝術展覽與NGO，也淺談以下兩個(大)議題：

1. 各國「巴爾幹」(Balkan)認同
2. 跨國族群與古帝國意識：塞爾維亞vs阿爾巴尼亞、#外西凡尼亞Transylvania；#鄂圖曼土耳其帝國(1299-1922)、#南斯拉夫(1918-1990s)、#奧匈帝國(1867-1918)

旅者視野有限，期許這場分享是篇序言，作為後續深入研究與交流的前奏！

- ◆ 本計劃由國家文化藝術基金會2017「海外藝遊專家」補助與支持
- ◆ 特別感謝：在地實驗

講者介紹



葉杏柔Hsing-Jou Yeh



▪ 講座紀錄照片：

